



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ח ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מַעֲלָמָא דְאַתִּי וְדָא תּוֹסַפֶּת יְהִיבַת לְעֵלְמָא קַדִּישָׁא. וּבְהָהוּא תּוֹסַפֶּת חֲדָאן וִיתְנַשִּׁי מִנִּיּהוּ כָּל מַלְיָן דְּחוּל וְכָל צַעֲרִין וְכָל עֲאֲקִין כְּמָא דְאַתְּ אָמַר (ישעיה יד) בְּיוֹם הַנִּיחַ יְיָ לָךְ מַעֲצָבָךְ וּמִרְגָּזָךְ וּמִן הָעֵבֶדָה הַקָּשָׁה וְגו'.

תרגום לעברית

עוד אמר רבי שמעון, על זה שנינו, שבת דגמא של עולם הבא היא. כך זה ודאי. ועל זה שמטה ויובל דגמא זה בזה. ושבת ועולם הבא כך הוא. ואותה תוספת נשמה, מסוד של זכור היא באה על סבת השלום הזאת שלוקחת מהעולם הבא. והתוספת ה את נותנת לעם הקדוש. ובאותה תוספת הם שמחים, ונשכחים מהם כל דברי החל, וכל צער וכל הצרות, כמו שנאמר (ישעיה יד) ביום הניח ה' לך מעצבך ומרגזך ומן העבדה הקשה וגו'.

טקסט הזוהר

וּבְלִילִיָּא דְשַׁבְּתָא כְּעִי בַּר נָשׁ לְאַטְעָמָא מְכֻלָּא, בְּגִין לְאַחֲזָא דְהָאִי סַבְּתָא שְׁלוֹם מְכֻלָּא אֶתְכַלִּילַת, וּבְלִבְדָּ דְלֹא יַפְגִּים מִיכְלָא חֲדָא לְיוֹמָא, וְאִית דְּאֲמַרִּי תַרִּין, לְתַרִּין סְעוּדַתִּי אַחֲרָנִין דְּיוֹמָא, וְשִׁפִּיר. וְכָל שָׁפָן אִי סְלִיק יְתִיר לְיוֹמָא וְיִכְיִל לְמַטְעַם מִמִּיכְלִין אַחֲרָנִין

וּלְעִירֵי בְּתָרֵי תְּבַשִּׁילִין סָגִיא, וְאוּקְמוּהָ חֲבָרִיא.

תרגום לעברית

וּבְלִיל שַׁבַּת צָרִיךְ אָדָם לְטַעַם מִהַכֹּל כְּדֵי לְהִרְאוֹת שְׂסַפְתָּ שְׁלוֹם ה' אֶת נִכְלָהּ מִהַכֹּל, וּבִלְבָד שֶׁלֹּא יִפְגַּם מֵאֲכָל אֶחָד לְיוֹם, וַיֵּשׂ אוֹמְרִים שְׁנַיִם, לְשֵׁנֵי הַסְּעוּדוֹת הָאַחֲרוֹת שֶׁל הַיּוֹם, וַיִּפֶּה. וְכָל שָׁפָן אִם מַעֲלָה יוֹתֵר לְיוֹם וַיְכוּל לְטַעַם מִמֵּאֲכָלִים אֲחֵרִים. וְלִקְטָנִים בְּשְׁנֵי תְּבַשִּׁילִים מִסְפִּיק. וּבְאַרוּחַ הַחֲבָרִים.

טקסט הזהור

גַּר שֶׁל שַׁבַּת לְנִשִּׁי עָמָא קוֹדִישָׁא אֲתִיְהִיבַת לְאַדְלָקָא, וְחֲבָרִיא הָא אָמְרוּ דְּאִיהִי כְּבִתָּה בּוֹצִינָא דְּעִלְמָא וְאַחֲשִׁיכַת לִיה כּו', וְשִׁפִּיר. אֲבָל רָזָא דְּמַלְהָ. הָאִי סַכַּת שְׁלוֹם מִטְּרוֹנִיתָא דְּעִלְמָא הִיא וְנִשְׁמָתִין דְּאַנּוֹן בּוֹצִינָא עֲלָאָה בָּהּ שְׂרִיין. וְעַל דָּא מִטְּרוֹנִיתָא בְּעִיא לְאַדְלָקָא, דְּהָא בְּדוּכְתָּהָ אֲתִאֲחַדַּת וְעַבְדַּת עוֹבְדָא.

תרגום לעברית

גַּר שֶׁל שַׁבַּת נִתֵּן לְהַדְלִיקָה לְנִשּׁוֹת הָעָם הַקְּדוֹשׁ. וְהָרִי אָמְרוּ הַחֲבָרִים, שֶׁהִיא כְּבִתָּה גַּר שֶׁל עוֹלָם וְהִחֲשִׁיכָה אוֹתוֹ וְכו', וַיִּפֶּה. אֲבָל סוּד הַדְּבָר - סַכַּת שְׁלוֹם זֶה הִיא גְּבִירַת הָעוֹלָם, וְנִשְׁמוֹת שֶׁהֵם גִּירוֹת עֲלִיוֹנִים בָּהֶם שׁוֹרוֹת. וְעַל זֶה הַגְּבִירָה צָרִיכָה לְהַדְלִיק, שֶׁהָרִי בְּמִקּוֹמָה נֶאֱחָזֶת וְעוֹשָׂה מַעֲשֶׂה.

טקסט הזהור

וְאֲתִתָּא בְּעִיא בְּחֻדְוָה דְּלִבָּא וְרַעוּתָא לְאַדְלָקָא בּוֹצִינָא דְּשַׁבַּת, דְּהָא יִקְרָא עֲלָאָה הִיא לָהּ וַיְכוּ רַב לְגַרְמָה לְמִזְפִּי לְבָנִין קוֹדִישִׁין דִּיהוֹן בּוֹצִינָא דְּעִלְמָא בְּאוֹרִייתָא וּבְדַחֲלָתָא, וַיִּסְגּוֹן שְׁלָמָא בְּאַרְעָא, וַיְהִיבַת לְבַעֲלָהּ אוֹרְכָא דְּחִיין, בְּגִין כֶּךָ בְּעִיא לְאַזְדַּהֲרָא בָּהּ.

וְאִשָּׁה צְרִיכָה בְּחֻדוֹת הַלֵּב וְרָצוֹן לְהַדְלִיק נֵר שַׁבָּת, שֶׁהָרִי כְבוֹד עָלִיוֹן הוּא לָהּ, וְזִכּוֹת גְּדוּלָּה לְעֲצָמָה לְזִכּוֹת לְבָנִים קְדוֹשִׁים שִׁיְהִיו נֵר הָעוֹלָם בְּתוֹרָה וּבִיְרָאָה וַיִּרְכּוּ שְׁלוֹם בְּאַרְצָא, וְנוֹתַנָּת לְבַעֲלָהּ חַיִּים אֲרָכִים. לָכֵן צְרִיכָה לְהִזְהָר בָּהּ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, שַׁבָּת לִילֵיא וַיּוֹמָא זְכוֹר וְשָׁמּוֹר אִיהוּ כְּחֻדָּא, וְעַל דָּא כְּתִיב זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ וּכְתִיב שָׁמּוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת, זְכוֹר לְדְכוּרָא שָׁמּוֹר לְנוֹקְבָא וְכָלָא חֵד. וְכַאֲיִן אֲנוּן יִשְׂרָאֵל חוֹלְקִיהָ דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא עַדְבִּיהָ וְאַחֲסִנְתִּיהָ עַלִּיהָ כְּתִיב, (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁיֵּי אֱלֹקִיו.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, שַׁבָּת לִילָה וַיּוֹם, זְכוֹר וְשָׁמּוֹר הוּא כְּאֻחַד, וְעַל זֶה כְּתוּב זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ, וּכְתוּב שָׁמּוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת. זְכוֹר לְזָכָר, שָׁמּוֹר לְנִקְבָּה, וְהַכֹּל אֶחָד. אֲשֶׁרִיֵּהֶם יִשְׂרָאֵל חֲלָקוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, גּוֹרְלוֹ וַיִּרְשָׁתוֹ, עַלִּיהֶם כְּתוּב (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שֶׁה' אֱלֹהֵיו.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן מ'ב)

רַבִּי חֲנִינָא פָּרִישׁ כָּל חֵד עַל קִיּוּמָא. שְׁשׂוֹן חֵד. שְׁמִיחָה תְּרִין. חֲתָן תֵּלַת. כָּלָה אַרְבַּע. גִּילָה דִּיִּצָּה אֶהְבָּה אַחֲוָה שְׁלוֹם וְרִיעוּת י' כְּנִגֵּד עֲשָׂרָה מֵאֲמָרוֹת שְׁכָהֵן נִבְרָא הָעוֹלָם. ע"כ: (עד כאן מההשמטות)

רַבִּי חֲנִינָא פִּרְשׁ כֹּל אֶחָד עַל עֲמָדוֹ. שְׁשׁוֹן - אֶחָד. שְׁמִיחָה - שְׁתֵּימָה. חֲתָן - שְׁלֹשׁ. כָּלָה - אַרְבַּע. גִּילָה, דִּיּוּצָה, אֶהְבָּה, אֶחְוָה, שְׁלוֹם וְרַעוּת - עֶשֶׂר, כְּנֶגֶד עֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת שְׁפָהֶם נִבְרָא הָעוֹלָם: ע"כ מַהֲהַשְׁמָטוֹת.

טקסט הזהיר

וַיֵּבֶן יי אֱלֹהִים אֶת הַצֵּלַע אֲשֶׁר לָקַח מִן הָאָדָם וְגו'. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן כְּתִיב, (איוב כח) אֱלֹהִים הִבִּין דִּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ. הָאִי קָרָא גְּוֹנִין סְגִיָּאִין אֵית בֵּיהּ. אֵלָּא מַהוּ אֱלֹהִים הִבִּין דִּרְכָּהּ. כִּמָּא דָּאֵת אָמַר וַיֵּבֶן יי אֱלֹהִים אֶת הַצֵּלַע דָּא תוֹרָה שְׁפַעֲל פֶּה דָּאֵית בָּהּ דֶּרֶךְ, כִּמָּא דָּאֵת אָמַר, (ישעיה מג) הִנּוֹתֶנּוּ בַּיָּם דֶּרֶךְ, בְּגִינֵי כֹךְ אֱלֹהִים הִבִּין דִּרְכָּהּ.

תרגום לעברית

וַיֵּבֶן ה' אֱלֹהִים אֶת הַצֵּלַע אֲשֶׁר לָקַח מִן הָאָדָם וְגו'. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כְּתוּב (איוב כח) אֱלֹהִים הִבִּין דִּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ. בְּפִסּוּק הַזֶּה יֵשׁ גְּוֹנִים רַבִּים, אֵלָּא מַה זֶּה אֱלֹהִים הִבִּין דִּרְכָּהּ? כִּמּוֹ שְׁנַאֲמַר וַיֵּבֶן ה' אֱלֹהִים אֶת הַצֵּלַע, זֶה תוֹרָה שְׁפַעֲל פֶּה שֵׁישׁ בָּהּ דֶּרֶךְ, כִּמּוֹ שְׁנַאֲמַר (ישעיה מג) הִנּוֹתֶנּוּ בַּיָּם דֶּרֶךְ. מִשּׁוּם כֹּךְ אֱלֹהִים הִבִּין דִּרְכָּהּ.

טקסט הזהיר

וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ. מֵאֵן מְקוֹמָהּ, דָּא תוֹרָה שְׁפַכְתָּב דָּאֵית בָּהּ דַּעַת. (דעת ותבונה כחד אזלו) יי אֱלֹהִים שֵׁם מְלֵא לְאַתְקִנָּא לָהּ בְּכָלָא. וְעַל דָּא אֶתְקִרִיאת חֲכָמָה וְאַתְקִרִיאת בִּינָה. בְּגִין דִּהוּה בְּשֵׁם מְלֵא יי אֱלֹהִים בְּכָלָא בְּשִׁלְיָמוּ בְּתִרֵי שְׁמֵהּ.

תרגום לעברית

וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ, מִי מְקוֹמָהּ? זֶה תוֹרָה שְׁפַכְתָּב שֵׁישׁ בָּהּ דַּעַת. [דעת ותבונה הולכים כאחד], ה' אֱלֹהִים, שֵׁם מְלֵא לְהִתְקִין לָהּ בְּכָל, וְעַל זֶה נִקְרָא חֲכָמָה וְנִקְרָא בִּינָה, מִשּׁוּם שֶׁהָיָה בְּשֵׁם מְלֵא - ה' אֱלֹהִים, בְּכָל בְּשִׁלְמוֹת בְּשִׁנֵּי הַשָּׁמוֹת.

אֶת הַצֶּלַע דָּא אֶסְפֵּקְלִיָּא דְלֹא נִהְרָא כְּמָא דְאֵת אָמֵר, (תהלים לה) וּבְצִלְעֵי שְׁמֹחוּ וְנִאָסְפוּ. אֲשֶׁר לָקַח מִן הָאָדָם, בְּגִין דְּהָא מִתּוּרָה שְׂבֻכְתָּב נִפְקֵת. לְאִשָּׁה, לְהִתְקַשְׁרָא בְּשִׁלְהוּבָא דְסִטֵּר שְׂמָאָלָא, דְּהָא אוֹרִייתָא מְסִטְרָא דְגְבוּרָה אֲתִיְהִיבֵת. לְאִשָּׁה, לְמַהְוִי (נח ע' א) אֵשׁ ה' קָטִיר כְּחֹדָא.

תרגום לעברית

אֶת הַצֶּלַע - זֶה אֶסְפֵּקְלִיָּה שְׁלֹא מְאִירָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים לה) וּבְצִלְעֵי שְׁמֹחוּ וְנִאָסְפוּ. אֲשֶׁר לָקַח מִן הָאָדָם - מִשּׁוּם שֶׁהָרִי מִתּוּרָה שְׂבֻכְתָּב יֵצֵאָה. לְאִשָּׁה - לְהִתְקַשְׁרָא בְּשִׁלְהוּבָתָא שֶׁל צֵד שְׂמָאָל, שֶׁהָרִי הַתּוּרָה מֵצֵד הַגְבוּרָה נִתְּנָה. לְאִשָּׁה - לְהִיּוֹת אֵשׁ ה' קְשׁוּרָה כְּחֹדָא.

טקסט הזוהר

וַיְבָאָה אֶל הָאָדָם. בְּגִין דְּלֹא בִעֲיָא לְאַשְׁתַּכְחָא בְּלַחוּדְהָא אֱלָא לְאַתְכַּלְלָא וּלְאַתְחַבְרָא בְּתוּרָה שְׂבֻכְתָּב. כִּיּוֹן דְּאַתְחַבְרַת בְּהַדְיָה הוּא יָזוֹן לָהּ וַיִּתְּקֵן לָהּ וַיִּתֵּן לָהּ מַה דְּאַצְטְרִיףּוּ הֵינּוּ דְכֻתִּיב וְאֵת הָאָרֶץ וְהָא אֻקְיָמְנָא. מִכָּאן אוֹלִיפְנָא מָאן דְּאַנְסִיב בְּרִיתָהּ עַד לָא תִיעוּל לְבַעֲלָהּ, אֲבוּהָ וְאִמָּהּ מִתְקַנִּין לָהּ וַיְהִיבִין לָהּ כָּל מַה דְּאַצְטְרִיףּוּ, כִּיּוֹן דְּאַתְחַבְרַת בְּבַעֲלָהּ הוּא יָזוֹן לָהּ וְהוּא יִתֵּן לָהּ מַה דְּבִעֲיָא.

תרגום לעברית

וַיְבָאָה אֶל הָאָדָם - מִשּׁוּם שְׁלֹא צְרִיכָה לְהַמְצֵא לְבָדָהּ, אֱלָא לְהִתְכַּלֵּל וּלְהִתְחַבֵּר בְּתוּרָה שְׂבֻכְתָּב. כִּיּוֹן שֶׁהִתְחַבְּרָה עִמּוֹ, הוּא יָזוֹן אֶתָּה וַיִּתְּקֵן אוֹתָהּ וַיִּתֵּן לָהּ מַה שְּׁצָרִיףּוּ, הֵינּוּ מַה שְּׂכָתוּב וְאֵת הָאָרֶץ, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ. מִכָּאן לְמַדְנוּ, שֶׁמִּי שֶׁמְשַׁיָּא אֶת בְּתוּ, עַד שְׁלֹא תִכְנֵס לְבַעֲלָהּ, אֲבִיָּהּ וְאִמָּהּ מִתְקַנִּים אוֹתָהּ וְנוֹתְנִים לָהּ כָּל מַה שְּׁצָרִיףּוּ. כִּיּוֹן שֶׁהִתְחַבְּרָה בְּבַעֲלָהּ, הוּא יָזוֹן אוֹתָהּ וַיִּתֵּן לָהּ מַה שְּׁצָרִיףּוּ.

תָּא חַוִּי, בְּקִדְמִיתָא כְּתִיב וַיֵּבֶן יְיָ אֱלֹהִים אֶת הַצֵּלָע. דְּאָבָא וְאִמָּא אֲתִקִּינוּ לָהּ (בכ"ד קשוטין. ויבאה בגי' כ"ד) וּלְבָתֵּר וַיִּבְיָאָהָ אֶל הָאָדָם (ועאלא ליה בחמש קלין (ירמיה כה) קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול כלה קול מזהלות חתנים) לְאִתְקַשְׁרָא כָּלָא בְּחָדָא וּלְאִתְחַבְּרָא חַד בְּחַד. וְהוּא יְהִיב (ליה) מַה דְּאִצְטְרִיךְ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, בְּתַחֲלָה כְּתוּב וַיֵּבֶן ה' אֱלֹהִים אֶת הַצֵּלָע, שְׂאָבָא וְאִמָּא הִתְקִינוּ לָהּ [בעשרים וארבעה קשוטים, ויבאה בגימטריא עשרים וארבע]. וְאַחֲרַיָּה כֶּה וַיִּבְיָאָהָ אֶל הָאָדָם. [והכניס אותה בחמשה קולות, ' (ירמיה כה) קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול כלה קול מזהלות חתנים] לְהִתְקַשֵּׁר הַכֹּל בְּאֶחָד וּלְהִתְחַבֵּר אֶחָד בְּאֶחָד. וְהוּא נוֹתֵן [לה] מַה שְּׁצָרִיךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֲרֵי אֱלֹהִים הֵבִין דְּרָכָה, כִּד בְּרַתָּא בְּבֵי אִמָּא, הִיא אֲסִתְכָּלָא בְּכָל יוֹמָא בְּכָל מַה דְּבַעֲיָא בְּרַתָּה דְּכְתִיב, (איוב כח) אֱלֹהִים הֵבִין דְּרָכָה, כִּיּוֹן דְּחִבְרַת לָהּ בְּבַעֲלָהּ הוּא יְהִיב לָהּ כָּל מַה דְּבַעֲיָא וַיִּתְּקֵן עוֹבְדָהָא, הִדָּא הוּא דְּכְתִיב וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ (והאי קרא ברזין עלאין אתקשר)

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֲרֵי אֱלֹהִים הֵבִין דְּרָכָה - כְּשֶׁהִפַּת בְּבֵית אִמָּא, הִיא מְסִתְכָּלָת בְּכָל יוֹם בְּכָל מַה שְּׁבִתָּה צְרִיכָה, שְׂכָתוּב (איוב כח) אֱלֹהִים הֵבִין דְּרָכָה. כִּיּוֹן שְׁהִתְחַבְּרָה בְּבַעֲלָהּ, הוּא נוֹתֵן לָהּ כָּל מַה שְּׁצָרִיךְ וַיִּתְּקֵן מַעֲשִׂיָּהּ. זֶהוּ שְׂכָתוּב וְהוּא יָדַע אֶת מְקוֹמָהּ [ופסוק זה

נקשר בסודות עליונים] ד"א פסוק זה נאמר על חכמה העליונה ונקשר בסודות עליונים, שהרי בנקדה הראשונה אין מי שיודע בה כלל, אבל אלהים הבין דרכה, זה העולם הבא, והו"א זה הטמיר מכל הטמירים, הנסתר שנקרא הו"א ולא ידוע בשם].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.